

DOMANDA DI NOTIFICAZIONE O DI COMUNICAZIONE ALL'ESTERO DI UN ATTO GIUDIZIARIO O EXTRAGIUDIZIARIO.

DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ETRANGER D'UN ACT JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE.

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS.

Convenzione relativa alla notificazione ed alla comunicazione all'estero degli atti giudiziari o extragiudiziari in materia civile o commerciale, firmata a L'Aja il 15 novembre 1965.

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague on 15 th November 1965.

Identità e indirizzo del richiedente: Identité et adresse du requérant: Identity and address of the applicant	Indirizzo dell'autorità destinataria Adresse de l'autorité destinataire: Address of receiving authority

Il sottoscritto richiedente si prega di far pervenire, in duplice esemplare, all'autorità destinataria i documenti sopra indicati, chiedendo, in conformità all'articolo 5 della citata Convenzione, di far consegnare con urgenza un esemplare al destinatario e precisamente (identità ed indirizzo):

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplair - a l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir: (identité et adresse):

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above- mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e., (identity and address):

<input type="checkbox"/>	Secondo le forme di legge (articolo 5, comma 1°, lett. a)).
	<ul style="list-style-type: none"> - selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a). - in accordance with the provision of sub- paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.

<input type="checkbox"/>	Secondo la forma particolare seguente (art. 5, comma 1°, lett. b)):
	<ul style="list-style-type: none"> - selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)): - in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5): <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

<input type="checkbox"/>	Se del caso, mediante consegna dell'atto al destinatario, che lo accetti volontariamente (art. 5, comma 2).
	<ul style="list-style-type: none"> - le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2). - by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5).

Si prega codesta autorità di restituire o di far restituire al richiedente un esemplare dell'atto - e relativi allegati - con l'attestazione che figura sul verso.

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes avec l'attestation figurant au verso.*

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes - with a certificate as provided on the reverse side.*

Elenco degli atti/Enumeration des pièces/List of documents:

-
-
-

Luogo - Fait à - Done at : _____

Il, le, the: _____

Firma e/o timbro - Signature et/ou cachet - Signature and/or stamp

ATTESTATION / CERTIFICATE / ATTESTAZIONE

L'autorità sottoscritta si prega attestare, in conformità all'art. 6 di detta Convenzione,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de la dite Convention,
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with article 6 of the Convention,

1 - *Que la demande a été exécutée ** / *that the document has been served* / che la domanda è stata eseguita

le (date) / the (date)/ in data : _____

à - (localité, rue, numero) / at - (place, street, number) / in - (località, via, numero) :



Secondo le forme di legge (articolo 5, comma 1, lett. a)).

- *selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).*
- *in accordance with the provision of sub- paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.*



Secondo la forma particolare seguente (art. 5, comma I°, lett. b)):

- *selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)):*
- *in accordance with the following particular method:*

.....



Mediante consegna dell'atto al destinatario, che lo ha accettato volontariamente (art. 5, comma 2).

- *par remise simple.*
- *by delivery to the addressee, who accepted it voluntarily*



I documenti di cui alla domanda sono stati consegnati a (identità della persona):

Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à (identité et qualité de la personne):

The documents referred to in the request have been delivered to (identity and description of person):



Rapporto di parentela, di subordinazione od altro, con il destinatario dell'atto:

Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte:

Relationship to the addressee (family, business or other):



2. che la domanda non è stata eseguita , per i seguenti motivi:

- *que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants:*
- *that the document has not been served, by reason of the following facts*:*

In conformità all'art. 12, comma II°, di detta Convenzione, si prega il richiedente di pagare o di rimborsare le spese indicate dettagliatamente nella distinta allegata.

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de la dite Convention, le requérant est prié ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.

In conformity with the second paragraph of article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay reimburse the expenses detailed in the attached statement.

ANNEXES / ANNEXES/ ALLEGATI

Pièces renvoyées: / Documents returned: / Atti restituiti:

Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution: / In appropriate cases, documents establishing the service: / Se del caso, gli atti che ne comprovano l'esecuzione:

Fatto a - Fait à - Done at : _____

Il, le, the: _____

Firma e/o timbro - Signature et/ou cachet - Signature and/or stamp